

Russian transcript:

Ильяс: В свободное от учебы время... Ну, вообще, я занимаюсь, так скажем, не только учебой, но и мы вместе с моими друзьями организовали такую ну промо-группу, как бы она идет промо-группа и лейбл, в принципе. Мы устраиваем вечеринки, концерты организовываем, всё это, вот и в свободное время еще и отдыхаем. Вот недавно 18 июля мы устраивали вечеринку в ночном клубе Stars Club. Она называлась R'n'Beach Party, ну, была пляжная тематика, песок на танцполе, четыре тонны песка, пена, вода, бассейн с водой, все оформлено в пляжном стиле. Очень всем понравилось.

Алма: То есть, вы сами все это организовывали?

Ильяс: Да, мы сами привозили, брали на базаре песок, привозили, укладывали его, потом все это вместе вынесли и вот так...

Алма: А кто входит в вашу группу?

Ильяс: Пока мои ровесники, но есть там пара людей, которые на два-три года старше.

Алма: То есть, все пока студенты?

Ильяс: Да.

Алма: А откуда вы берете финансирование?

Ильяс: Финансирование... Ну, пока спонсора не нашли, так, сами вкладываем это деньги. Вот. Помимо организации вечеринок, ну, например, у нас, я как уточнил до этого, у нас промо-группа, также это лейбл, мы берем... вот когда устраиваем концерты или вечеринкам, вечеринки, мы, ну, выводим на сцены более таких неизвестных исполнителей музыки, которые еще только начинают, вот. И предоставляем им возможность выступить на сцене также записаться на студии и более делать свою творчество профессиональным.

Алма: А студия у вас собственная или вы сотрудничаете?

Ильяс: Нет, мы сотрудничаем с другой студией, как бы мы их пиарим, ну, рекламу им даем, а они нам за это, допустим, делают бесплатные записи и альбомы тиражировали.

English translation:

Ilyas: When I am free from studies... well, in fact, I am busy, let's say so, not only with studies, but at the same time together with my friends we organized such a promo group.

It kind of goes as a promo group and label, in fact. We organize parties, organize concerts, all this and also when we are free, we have rest. So, recently on July 18th, we organized a party at the night club Stars Club. It was called *R' n' Beach Party*, well, the theme was beach, sand on the dance floor (four tons of sand), foam, water, pool with water, all the decorations in beach style. Everybody liked it a lot.

Alma: You mean you organized everything by yourselves?

Ilyas: Yes, we ourselves brought, bought the sand in the market, brought [it], laid it, then we took all this out and so like this...

Alma: And who is in your group?

Ilyas: So far people of my age, but there are a couple of people who are two, three years older.

Alma: All the students so far?

Ilyas: Yes.

Alma: Where do you get finances?

Ilyas: Financing... Well, we have not found sponsors yet, so, [we] ourselves invest this money. So, besides organizing parties, well, for example, we have, I find out once, we have a promo group, it is a label as well, we take... when we organize concerts or parties, parties, we, well, bring to the stage quite unknown musicians, those who are just starting, so. And give them a chance to go on the stage, also to record at the studio and make their work more professional.

Alma: And do you own your studio, partner with somebody?

Ilyas: No, we are partners with another studio. We kind of do PR for them, well, advertise for them, and in exchange for this they, let's say, make free recordings and editions of albums for us.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.